



56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N^o 74

Thursday, February 22, 2007

Le jeudi 22 février 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Dawson
Andreychuk	Day
Atkins	De Bané
Bacon	Di Nino
Baker	Downe
Banks	Eggleton
Biron	Fortier
Bryden	Fox
Carstairs	Fraser
Champagne	Furey
Chaput	Gill
Cools	Goldstein
Corbin	Harb
Cowan	Hays

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Dawson
Andreychuk	Day
Atkins	De Bané
Bacon	Di Nino
Baker	Downe
Banks	Eggleton
Biron	*Fairbairn
Bryden	Fortier
*Callbeck	Fox
Carstairs	Fraser
Champagne	Furey
Chaput	Gill
Cools	Goldstein
Corbin	*Grafstein
*Cordy	*Gustafson
Cowan	Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette	Mitchell	Rompkey
Hubley	Moore	Segal
Jaffer	Munson	Smith
Johnson	Murray	Spivak
Joyal	Nancy Ruth	Stollery
Kenny	Nolin	Stratton
Keon	Oliver	Tardif
Kinsella	Pépin	Tkachuk
LeBreton	Phalen	Trenholme Counsell
Losier-Cool	Poulin (Charette)	Watt
Massicotte	Poy	Zimmer
McCoy	Prud'homme	
Merchant	Ringuette	
Milne	Robichaud	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hays	Milne	Robichaud
Hervieux-Payette	Mitchell	Rompkey
Hubley	Moore	Segal
Jaffer	Munson	Smith
Johnson	Murray	Spivak
Joyal	Nancy Ruth	Stollery
Kenny	Nolin	Stratton
Keon	Oliver	Tardif
Kinsella	Pépin	Tkachuk
LeBreton	*Peterson	Trenholme Counsell
Losier-Cool	Phalen	Watt
*Mahovlich	Poulin (Charette)	Zimmer
Massicotte	Poy	
McCoy	Prud'homme	
*Mercer	Ringuette	
Merchant	*Rivest	

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Stratton tabled the following:

Supplementary Estimates (B) 2006-2007.—Sessional Paper No. 1/39-680.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2007, with the exception of Parliament Vote 10.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2007; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Smith, P.C., Chair of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, tabled its third report (interim) entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*.—Sessional Paper No. 1/39-681S.

The Honourable Senator Smith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Stratton dépose sur le Bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2006-2007.—Document parlementaire n° 1/39-680.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007, à l'exception du crédit 10 du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Smith, C.P., président du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, dépose le troisième rapport (interim) de ce Comité intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*.—Document parlementaire n° 1/39-681S.

L'honorable sénateur Smith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Chaput, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, tabled its fourth report (interim) (*proposed Regulations introduced in response to the Federal Court decision in Doucet v. Canada*).—Sessional Paper No. 1/39-682S.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Zimmer, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 21, 8, 12 (inquiries), 104 (motion) and 22 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénateur Chaput, présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles, dépose le quatrième rapport (intermédiaire) de ce Comité (*projet de règlement déposé en réponse à l'arrêt de la Cour fédérale dans l'affaire Doucet c. Canada*).—Document parlementaire n° 1/39-682S.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Zimmer, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Les articles n°s 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n°s 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n°s 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

L'article n° 21, 8, 12 (interpellations), 104 (motion) et 22 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 17, 25 (inquiries), 140, 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (inquiries), 5 (motion), 18, 23 and 9 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property,

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles nos 17, 25 (interpellations), 140, 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (interpellations), 5 (motion), 18, 23 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Édimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions

towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;

5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;

communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];

5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;

16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., for the Honourable Senator Segal, moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to sit at 5:30 p.m., Tuesday, February 27, 2007, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

The Senate reverted to Government Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, February 27, 2007, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:07 p.m. the Senate was continued until Tuesday, February 27, 2007 at 2 p.m.)

16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., au nom de l'honorable sénateur Segal, propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à siéger à 17 h 30 le mardi 27 février 2007, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat revient aux Avis de motions du gouvernement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 27 février 2007, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 7 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 27 février 2007, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Hays (*February 21*).

The name of the Honourable Senator Hays substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*February 22*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The name of the Honourable Senator Cowan added to the membership (*February 21*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Carstairs (*February 22*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*February 22*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Hays (*21 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Hays substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*22 février*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

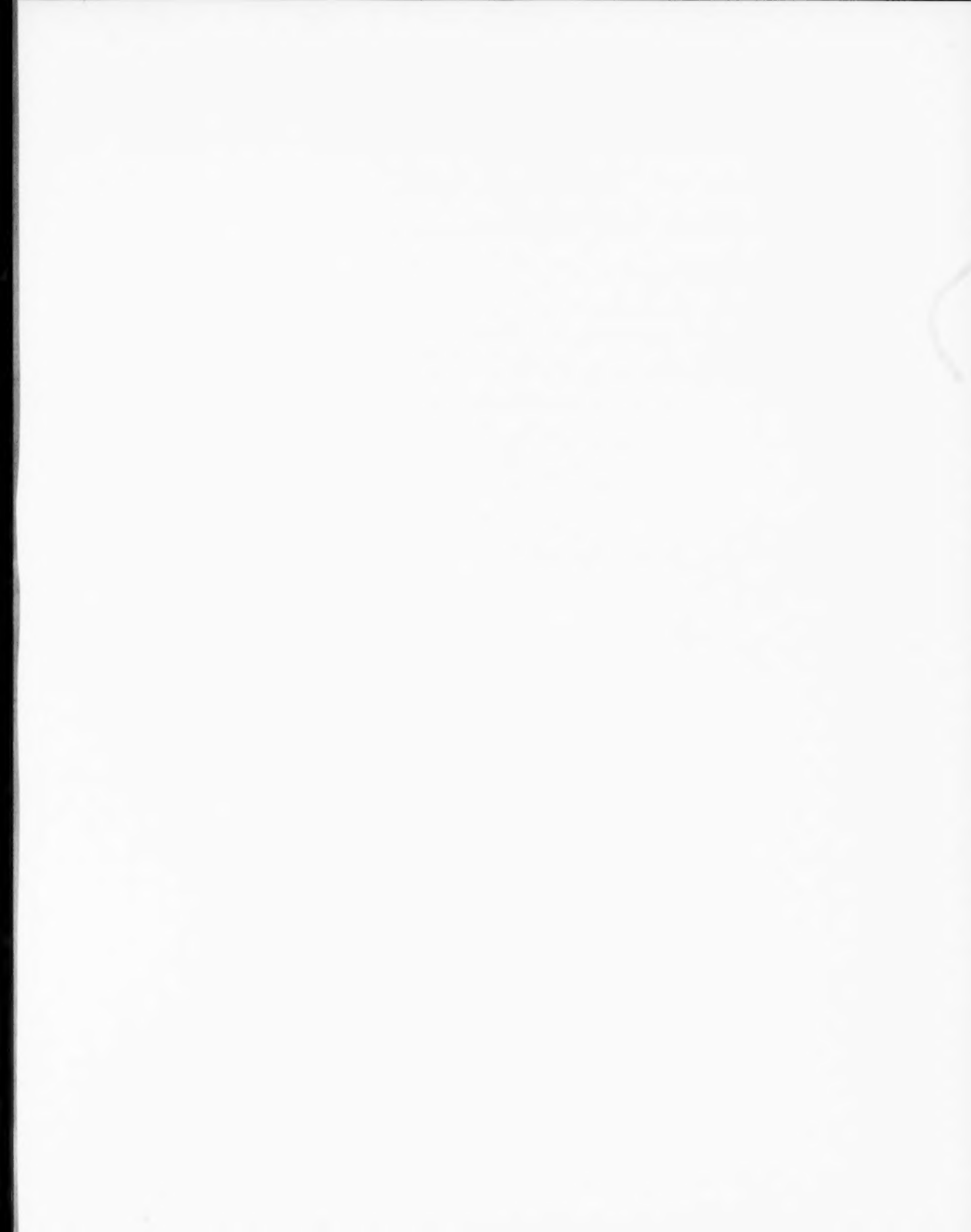
Le nom de l'honorable sénateur Cowan ajouté à la liste des membres (*21 février*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Fraser substitué à celui de l'honorable sénateur Carstairs (*22 février*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*22 février*).





If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5